



Bernadette Bettencourt, RN MSN CSN PHN
Director de Servicios Integrales de Salud
Departamento de Servicios de Salud
Calle "D" Norte N°975
Stockton, CA 95206
(209) 933-7060

DIRECTORIO ESCOLAR
AngelAnn Flores
Candelaria Vargas
Cecilia Méndez
Kathleen García
Lange P. Luntao
Maria Méndez
Scot McBrian

3 de marzo, 2020

SUPERINTENDENTE
John E. Deasy, Ph.D.

Estimadas familias y comunidad del SUSD,

El SUSD continúa siguiendo de cerca el COVID-19 (coronavirus) en coordinación con la Oficina de Educación del Condado San Joaquín (SJCOE), Servicios de Salud Pública del Condado San Joaquín, y los Centros para el Prevención y Control de Enfermedades (CDC) de los EEUU. Hasta el momento, no hay casos conformados de COVID-19 en el Condado San Joaquín.

Adjunto hallarán preguntas que las familias hacen frecuentemente sobre el COVID-19 en lo que concierne a las escuelas del SUSD. Usted puede, además, comunicarse con la enfermera de su escuela si tiene preguntas o dudas adicionales. El Distrito continuará manteniendo informados a nuestros estudiantes, personal y familiares a medida que recibimos orientación de parte de las autoridades de salud pública.

Es importante tomar pasos y estar preparados, pero queremos asegurarle a nuestra comunidad que el presente riesgo en nuestro condado es mínimo y no hay motivo para entrar en pánico.

El Distrito está preparado con un Plan de Respuesta a Emergencia de Infección por si se descubriesen contaminaciones. Para mantenerse proactivo en esta rápidamente cambiante situación, el Distrito ha activado su Plan de Respuesta a Emergencias en su nivel mínimo. Esto significa que los departamentos clave están en alerta y que hemos aumentado la vigilancia por síntomas gripales entre nuestros estudiantes y personal.

Para ver la más reciente información sobre el COVID-19 proporcionada por las autoridades de salud, sírvase visitar los sitios virtuales de Salud Pública del Condado San Joaquín; el Departamento de Salud Pública del California; y de los Centros para el Prevención y Control de Enfermedades de los EEUU. Actualizaciones del Distrito serán publicadas en el sitio virtual del Distrito Escolar Unificado de Stockton y compartidas por medio de herramientas comunicacionales del Distrito, como la aplicación móvil de Stockton Unificado.



Bernadette Bettencourt, RN MSN CSN PHN
Director de Servicios Integrales de Salud
Departamento de Servicios de Salud
Calle "D" Norte N°975
Stockton, CA 95206
(209) 933-7060

DIRECTORIO ESCOLAR
AngelAnn Flores
Candelaria Vargas
Cecilia Méndez
Kathleen García
Lange P. Luntao
Maria Méndez
Scot McBrian

3 de marzo, 2020

SUPERINTENDENTE
John E. Deasy, Ph.D.

Preguntas Frecuentes de las Familias

¿Qué está haciendo el SUSD para proteger la salud de estudiantes y personal?

El SUSD ha estado siguiendo de cerca las novedades del COVID-19 (coronavirus). Para mantenerse proactivo en esta rápidamente cambiante situación, el Distrito ha activado su Plan de Respuesta a Emergencias en su nivel mínimo. Esto significa que los departamentos clave están en alerta y que hemos aumentado la vigilancia por síntomas gripales entre nuestros estudiantes y personal. Otras prácticas que ha implementado el Distrito incluyen:

- Se han adquirido termómetros electrónicos para cada escuela. Serán distribuidos a lo largo del mes de marzo.
- Se distribuirán posters en las escuelas —en inglés y español— sobre la importancia de lavarse las manos y cubrirse la boca cuando uno tose.
- El Distrito ha actualizado su Plan de Respuesta a Emergencias por si se descubriesen contaminaciones.
- El Distrito está en coordinación con la Oficina de Educación del Condado San Joaquín y con Servicios de Salud Pública del Condado San Joaquín para recibir información correcta y de último minuto sobre COVID-19.
- Los procedimientos normales de higiene han sido reforzados por todo el Distrito.

¿Tiene el Distrito un plan ya en acción?

Sí. Nuestras previas experiencias con el H1N1 y la temporada de gripe nos han preparado para COVID-19. El Distrito tiene un plan de respuesta de emergencia para todos los males infecciosos. Para mantenerse proactivo en este escenario cambiante, el distrito ha activado su Plan de Respuesta a Emergencias a su nivel mínimo. Esto significa que los departamentos clave están en alerta y reuniéndose regularmente para evaluar la rápidamente cambiante situación. El Distrito ha aumentado la vigilancia por síntomas gripales entre nuestros estudiantes y personal. El Distrito está en coordinación con la Oficina de Educación del Condado San Joaquín y con Servicios de Salud Pública del Condado San Joaquín para recibir información correcta y de último minuto sobre COVID-19.

¿Cuándo debiesen las familias hacer que sus niños no vayan a clases?

Usted no debe mandar a su estudiante a la escuela si presenta estos síntomas:

- Una fiebre de más de 100,4 grados Fahrenheit, con tos y garganta irritada
- Falta de aire

Si necesita más aclaraciones o tiene cualquier pregunta, sirva comunicarse con la enfermera de su escuela.

¿Cuándo debiesen las familias notificar a la escuela que su niño(a) está enfermo?

Las familias deben seguir los procedimientos actualmente vigentes y reportar ausencias y/o enfermedades a la escuela de su chico tan pronto le sea posible. Si su hijo está enfermo y presenta los síntomas arriba descritos, sírvase notificar a la oficina de su escuela inmediatamente.

¿Se cancelará algún evento o viaje escolar por causa del COVID-19?

Todos los eventos y salidas a terreno aprobados están siendo revisados semanalmente por el Departamento de Servicios Educativos del SUSD para garantizar que la salud de nuestros estudiantes y personal esté protegida y que no se viaje a áreas donde haya o se sospeche haya infectados. Todos los viajes internacionales programados serán, además, cancelados. Si se cancela cualquier viaje en el que participe su estudiante, tanto su familia como su escuela serán notificadas de dicha cancelación.

¿Debiera yo y mi estudiante usar máscaras para protegernos del COVID-19?

No. El Centro de Prevención y Control de Enfermedades (CDC) no recomienda que la gente sana use máscaras para protegerse de enfermedades respiratorias, ni siquiera del COVID-19. El mejor método de prevención es lavarse las manos.

¿Qué es Novel Coronavirus (COVID-19)?

Coronavirus es un amplio número de virus comunes entre animales y humanos. Solo en casos extraordinarios el coronavirus animal se puede transmitir de animal a humano. Este nuevo coronavirus que causa el COVID-19 ha sido recién descubierto —y no se había detectado antes ni en animales ni humanos. De dónde viene es todavía un misterio.

Cuáles son los síntomas del COVID-19?

Típicamente, los coronavirus humanos causan enfermedades respiratorias de leves a moderadas. Los síntomas son muy similares a la gripe (influenza) e incluyen:

- Fiebre
- Tos
- Falta de Aire

En algunos casos, el COVID-19 puede causar enfermedades respiratorias más graves.

¿Cómo se contagia este virus?

Este virus se contagia como la influenza —se esparce por el aire y se contamina de persona a persona a través de la tos y el estornudo. También tocando superficies contaminadas con el virus (que luego tocan boca, nariz u ojos).

¿Puede el virus sobrevivir en superficies?

Sí, puede, por un tiempo aún no determinado. El SUSD está tomando precauciones asegurándose que el personal se adhiera al protocolo de limpiar toda superficie que todos tocan constantemente.

¿Qué tratamiento tiene el COVID-19?

La mayoría de la gente enferma por infección de coronavirus comunes se recupera sola; no hay tratamientos específicos para infecciones de coronavirus. Para pacientes que están enfermos de gravedad, los hospitales pueden prestarles asistencia. Cada día sabemos más sobre este nuevo coronavirus y su tratamiento puede ir cambiando con el tiempo.

Yo o mi estudiante estamos preocupados por tan alto riesgo ¿Qué debo hacer?

En este momento la información disponible por el CDC respecto del COVID-19 —e individuos con condiciones médicas preexistentes— es muy limitada. Las familias debiesen continuar siguiendo los mismos pasos que actualmente usan para protegerse de cualquier otra enfermedad y —de considerar pasos adicionales— comunicarse con su doctor de cabecera para ver qué precauciones son las recomendadas. Las escuelas trabajarán con las familias, como siempre lo han hecho, cuando los estudiantes no puedan asistir a clases por problemas de salud.

¿Qué puede hacer la gente para limitar la difusión del COVID-19?

El Departamento de Salud Pública de California recomienda los siguientes pasos para prevenir la difusión de todo virus respiratorio:

- Lavarse las manos con agua y jabón.
- Evitar tocarse los ojos, nariz o boca con las manos sin habérselas lavado.
- El evitar el contacto cercano con gente que esté enferma es una manera de reducir el riesgo de infectarse con un número de diferentes virus.
- No ir al trabajo o escuela, y mantenerse alejado de otra gente si usted se enferma con síntomas respiratorios como fiebre y tos.

¿Cuál es el examen para saber si se tiene COVID-19?

El Departamento de Salud Pública de California anunció, el 28 de febrero del 2020, que ya tienen nuevos sets de prueba del CDC para detectar el Mal de Coronavirus 2019 (COVID-19), los que pueden diagnosticar exámenes hechos en las comunidades. Esto significa que las autoridades de salud pública de California sabrán los resultados más rápido, de modo que los pacientes puedan recibir la mejor atención (en caso de estar infectados).

Para ver la más reciente información sobre el COVID-19 proporcionada por las autoridades de salud, sírvase visitar los sitios virtuales de [Salud Pública del Condado San Joaquín](#); el [Departamento de Salud Pública del California](#); y de los [Centros para el Prevención y Control de Enfermedades de los EEUU](#).